Svet
Evropske unije

Bruselj, 6. november 2026
(OR. en)

12782/26
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2026/0345 (NLE)

COPEN 313
JUSTCIV 134
FREMP 344
JAI 1093

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	5. november 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2026) 594 annex
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Unije, Konvencije Sveta Evrope za varstvo odvetniškega poklica v zvezi z zadevami, ki so povezane s pravosodnim sodelovanjem v civilnih in kazenskih zadevah

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2026) 594 annex.

Priloga: COM(2026) 594 annex

EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 5.11.2026
COM(2026) 594 final

ANNEX 1

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Unije, Konvencije Sveta Evrope za varstvo odvetniškega poklica v zvezi z zadevami, ki so povezane s pravosodnim sodelovanjem v civilnih in kazenskih zadevah

PRILOGA 1

IZJAVA EVROPSKE UNIJE O UPORABI TRETJEGA ODSTAVKA 6. ČLENA KONVENCIJE

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija) meni, da Konvencija za varstvo odvetniškega poklica ne vpliva na pravila prava Unije, ki urejajo področje uporabe in pogoje varovanja poklicne skrivnosti odvetnikov v postopkih izvrševanja prava Unije, kot so določeni v pravu Unije in zlasti v sodni praksi Sodišča Evropske unije.

IZJAVA EVROPSKE UNIJE O UPORABI TRETJEGA ODSTAVKA 18. ČLENA KONVENCIJE

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija) razume, da bo njen prispevek k financiranju dejavnosti Skupine strokovnjakov za varstvo odvetniškega poklica (GRAVO) in odbora pogodbenic določil Odbor ministrov po dogovoru z Unijo o izračunu takega prispevka, pri čemer se upošteva, da Unija pristopi h Konvenciji za varstvo odvetniškega poklica skupaj s svojimi državami članicami.

IZJAVA EVROPSKE UNIJE V SKLADU Z 19. ČLENOM KONVENCIJE

Evropska unija v skladu s prvim odstavkom 19. člena Konvencije za varstvo odvetniškega poklica (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) določa, da se Konvencija v zvezi z Unijo uporablja za ozemlja, na katerih se uporabljata Pogodbi EU na podlagi člena 52 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) ter pod pogoji, ki so med drugim določeni v členu 355 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Evropska unija ob upoštevanju Protokola o stališču Danske, ki je priložen PEU in PDEU, zlasti ugotavlja, da se Konvencija v zvezi z zadevami, ki so povezane s pravosodnim sodelovanjem v civilnih in kazenskih zadevah, ne uporablja za Dansko. [Poleg tega Evropska unija ob upoštevanju Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen PEU in PDEU, ugotavlja, da se Konvencija v zvezi z zadevami, ki so povezane s pravosodnim sodelovanjem v civilnih in kazenskih zadevah, ne uporablja za Irsko.]

IZJAVA EVROPSKE UNIJE V SKLADU Z 20. ČLENOM KONVENCIJE

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija) v skladu s prvim odstavkom 20. člena Konvencije za varstvo odvetniškega poklica (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) izjavlja, da za namene pododstavka a 3. člena Konvencije „odvetnik“ pomeni vsako fizično osebo, ki je usposobljena in ima dovoljenje za opravljanje odvetniškega poklica pod enim od poklicnih nazivov iz člena 1(2), točka (a), Direktive 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena, ter ki s svojo stranko ni v delovnem razmerju.

PRIDRŽEK EVROPSKE UNIJE V SKLADU Z 21. ČLENOM KONVENCIJE

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija) izjavlja, da si pridržuje pravico, da ne uporablja določb pododstavkov b, c in i prvega odstavka 6. člena Konvencije za varstvo odvetniškega poklica (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) za zastopnike institucij, organov, uradov in agencij Unije, ki jih v skladu s pododstavkom b tretjega odstavka 2. člena Konvencije mednarodno sodišče ali tribunal ali telo, ki ga je ustanovila mednarodna organizacija, priznava kot pristojne za delovanje v postopkih pred njim pri svetovanju ali zastopanju v teh postopkih.